

GEMEINDE VINTL	COMUNE DI VANDOIES
MARKTORDNUNG	REGOLAMENTO DEL MERCATO
Verordnung über die Ausübung des Detailverkaufes und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder privaten Flächen in der Gemeinde Vintl	Regolamento per l'esercizio del commercio al dettaglio e della somministrazione di bibite e vivande su aree pubbliche o private del comune di Vandoies
Artikel 1	Articolo 1
Allgemeine Bestimmungen	Disposizioni generali
Die Ausübung des Wanderhandels und des Markthandels in der Gemeinde Vintl wird durch die einschlägigen Gesetze und Bestimmungen, sowie durch die vorliegende Verordnung geregelt.	L'esercizio del commercio ambulante e del mercato nel Comune di Vandoies é disciplinato dalle leggi e disposizioni in materia ed nonché dal presente regolamento.
KAPITEL I	CAPITOLO 1
Handel auf Flächen, die mehrere Jahre in Konzession vergeben werden und nur an einem oder an mehreren Tagen in der Woche genutzt werden können	Commercio su aree che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali si possono usufruire un giorno soltanto o più giorni nella settimana
Artikel 2	Articolo 2
Marktplätze und Marktzeiten	Luoghi e periodi di mercato
Der Wochenmarkt findet jeden 2. und 4. Montag von März bis Dezember und jeden 2. Montag im Januar und Februar auf der festgelegten Marktfläche auf dem Raiffeisenplatz/Troyenbachstraße in Niedervintl statt. Fällt der Markttag auf einen Feiertag wird er auf den vorhergehenden Tag vorverlegt. Wenn mindestens 30 Tage vorher die Berufsverbände der Marktteilnehmer ein schriftliches Ansuchen vorlegen, kann mit positiven Gutachten der Gemeindeverwaltung der Wochenmarkt an einem Feiertag abgehalten werden.	Il mercato settimanale ha luogo ogni 2° e 4° lunedì tra marzo e dicembre e ogni 2° lunedì nei mesi di gennaio e febbraio su una area fissata sulla Piazza Raiffeisen/via Troyenbach. Il mercato anticipato é di un giorno, se il giorno di mercato cade su un giorno festivo. Se le associazioni di categorie richiedono almeno 30 giorni prima per iscritto, il mercato può essere tenuto il giorno festivo, previo parere positivo della amministrazione comunale.
Artikel 3	Articolo 3
Anzahl und Ausdehnung der Standplätze	Numero e dimensioni dei posteggi

Die Anzahl der Standplätze auf dem Wochenmarkt beträgt Nr. 7 (wobei beim Standplatz auf der Brücke der Lieferwagen keinen Platz hat). Nr. 1 eigene Produkte anbietender Bauer, laut D.L.H. vom 07.04.2003, Nr. 10	Il numero dei posteggi al mercato settimanale é 7 (al posteggio sul ponte non c'è spazio per il furgone). n. 1 degli agricoltori coltivatori diretti in base al D.P.G.P. del 07.04.2003, nr. 10
Es wird ein 1 Standplatz für den Warenaussteller Lebensmittel (Imbissstand) reserviert. Es muss ein Mindestabstand von 5 Metern zu Gebäuden eingehalten werden.	Viene riservato 1 posteggio al settore merceologico (merceologia chiosco). Deve essere rispettata una distanza minima di 5 metri rispetto agli edifici.
Die Ausmaße der Standplätze beschränken sich auf ein Höchstmaß von 6 m Länge und 3 m Tiefe.	Le dimensioni dei posteggi sono limitate ad un massimo di 6 metri di lunghezza e 3 metri di larghezza.
Artikel 4	Articolo 4
Kriterien für die Zuweisung der Standplätze am Wochenmarkt	Criteri per l'assegnazione dei posteggi al mercato settimanale
Die Zuweisung von festen Verkaufs- und Ausstellungsplätzen wird vom Bürgermeister verfügt und erfolgt von Seiten des Lizenzamtes der Gemeinde Vintl aufgrund folgender Kriterien:	L'assegnazione dei posteggi fissi di vendita e di esposizione viene decisa dal sindaco e ha luogo a cura dell'ufficio licenza del comune di Vandoies in base ai seguenti criteri:
a) Endgültige Zuweisung von Standplätzen: • Wohnsitz in Vintl: 48 Punkte • Wohnsitz in Provinz Bozen: 24 Punkte • Wohnsitz in Provinz Trient: 12 Punkte • Für die Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den jeweiligen Zuweisungen: 1 Punkt	a) Assegnazione definitiva dei posteggi: – residente a Vandoies: 48 punti – residenza nella provincia di Bolzano: 24 punti – residenza nella provincia di Trento: 12 punti – per la partecipazione al mercato o la presenza nell'orario di assegnazione: 1 punto
b) Provisorische Zuweisung von Mal zu Mal: • Wird ein Standplatz vom Inhaber der Standplatzkonzession nicht genutzt, so wird er laut der erstellten Rangordnung anhand der Kriterien bei Punkt a) vergeben. Die Zuweisung von provvisorischen Standplätzen, welche von Mal zu Mal verfügbar sind, erfolgt von Seiten der Gemeindeverwaltung gemäß Rangordnung der Anwesenden im Sinne des Art. 29 des D.H.L. vom 30.10.2000 Nr. 39. Der Aufnahme in	b) Assegnazione provvisoria di volta in volta: Se un posteggio non viene occupato dal titolare della relativa concessione di posteggio, il posteggio viene assegnato secondo la graduatoria risultante in base ai criteri al punto a). L'assegnazione dei posteggi provvisori, la quale avviene di volta in volta, viene effettuata dalla amministrazione comunale municipale secondo la graduatoria dei presenti ai sensi dall'art. 29 del D.P.G.P. del 30.10.2000 n. 39. L'ammissione a questa graduatoria

diese Rangordnung muss ein schriftliches Ansuchen vorausgehen.	precede una domanda scritta .
c) Begrenzung der Inhaberschaft von 4 Standplatzkonzessionen auf demselben Markt	c) Limitazione del possesso a 4 concessioni di posteggio nello stesso mercato
Artikel 5	Articolo 5
Ankunft und Verlassen des Marktes – Verkaufszeit	Accesso ed uscita dal mercato – orario di vendita
Besetzung der fixen Standplätze	Occupazione dei posteggi fissi
- Sommerzeit innerhalb 7.25 Uhr - Winterzeit innerhalb 07.55 Uhr	- Ora legale entro le ore 07.25 - Ora solare entro le ore 07.55
<i>Anwesenheit bei der Zuweisung der nicht besetzten Standplätze:</i>	<i>Presenza per l'assegnazione dei posteggi non occupati:</i>
- Sommerzeit innerhalb 07.30 Uhr - Winterzeit innerhalb 08.00 Uhr	- Ora legale entro le ore 07.30 - Ora solare entro le ore 08.00
<i>Verkaufszeiten:</i>	<i>Orari di vendita:</i>
- Sommerzeit: 07.30 Uhr – 13.45 Uhr - Winterzeit: 08.00 Uhr – 13.30 Uhr	- Ora legale ore 07.30 – ore 13.45 - Ora solare ore 08.00 – ore 13.30
<i>Verlassen des Marktes</i>	<i>Uscita dal mercato</i>
- Sommerzeit: 13.45 Uhr – 15.00 Uhr - Winterzeit 13.30 Uhr – 15.00 Uhr	- Ora legale ore 13.45 – ore 15.00 - Ora solare ore 13.30 – ore 15.00
In dringenden nachweisbaren Fällen und in Ausnahmefällen (Krankheit, schlechtes Wetter, private Gründe) kann der Standplatz nach Absprache mit dem Lizenzamt der Gemeinde früher verlassen werden.	In caso di necessità comprovata e in casi eccezionali (malattia, maltempo, ragioni private) il posteggio può essere liberato anche in anticipo previo accordo con l'ufficio licenze del Comune.
Artikel 6	Articolo 6
Aufsuchungshäufigkeit und Abwesenheit	Frequenza ed assenza
Die Standplatzkonzession ist 12 Jahre gültig und ist somit bis zum 31.12.2021 gültig. Die Standplatzkonzession verfällt, wenn der Standplatz innerhalb eines Kalenderjahres insgesamt länger als zwei Monate nicht besetzt wird (Urlaub ausgeschlossen). Davon ausgenommen sind Krankheit, Schwangerschaft, Betreuung eines Invaliden, oder schwer behinderter Person, die im gemeinsamen Haushalt wohnt, oder Abwesenheit infolge des Todes des früheren Konzessionsinhabers. Auch die Abwesenheit wegen nachgewiesener höherer Gewalt wird für den Widerruf nicht berücksichtigt.	La concessione di posteggio ha validità di 12 anni, pertanto la durata scade il 31/12/2021. La concessione di posteggio scade qualora il posteggio non venga utilizzato in ciascun mese solare per periodi di tempo complessivamente superiore a due mesi (ferie escluse). Sono esclusi i casi di malattia, gravidanza, assistenza a persona invalida o portatrice di grave handicap convivente, o assenza in caso di decesso del titolare della concessione di posteggio. Anche l'assenza per forza maggiore non viene conteggiata comprovata per la revoca.

Gemäß Art. 19, Abs. 4 des L.G. vom 17.02.2000 Nr. 7 wird bei einer saisonalen Tätigkeit die maximale Anzahl der Abwesenheit entsprechend der Saisondauer reduziert.	In base all'art. 19, comma 4 della L.P. del 17.02.2000 nr. 7 nel caso d'attività stagionale il numero di assenze massime viene ridotta in corrispondenza al periodo della stagione.
Die Mitteilung über die Begründung der Abwesenheit muss innerhalb 15 Tagen ab Datum des betroffenen Marktes schriftlich im Lizenzamt der Gemeinde einlangen.	La comunicazione motivata dell'assenza deve pervenire in modo scritto presso l'ufficio licenze del comune entro 15 giorni del mercato riguardante.
In der Zeit vom 1. Dezember bis zum 28. Februar ist die Anwesenheit fakultativ. Im genannten Zeitraum wird die Abwesenheit nicht als Abwesenheit für den Widerruf der Standplatzkonzession berechnet. Es steht das Anrecht auf die Zuweisung des Präsenzpunktes, welche für Artikel 4 Gültigkeit besitzen.	Nel periodo dal 1 dicembre fino il 28 febbraio la presenza é facoltativa. In questo periodo la assenza non viene conteggiata come assenza per la revoca della concessione di posteggio. Rimane il diritto per l'assegnazione del punto di presenza, i quali hanno validità quanto riguarda articolo 4.
Wenn die unentschuldigte Abwesenheit des Standplatzes festgestellt wird, verfällt die Standplatzkonzession laut Art. 23, Abs. 4 des L.G. vom 17.02.2000 Nr. 7 und der entsprechenden Durchführungsverordnung. Der Händler verliert auch alle Anwesenheitspunkte und wird auch nicht in die Rangordnung eingereiht.	Se viene accertata l'assenza ingiustificata, la concessione di posteggio perde la sua validità in base all'art. 23, comma 4 della L.P. del 17.02.2000 n. 7 e le relative norme d'attuazione. Il venditore perde anche tutti punti di presenza e non viene inserito nella graduatoria.
KAPITEL II	CAPITOLO II
Bestimmungen betreffend eigene Produkte anbietender Bauern	Disposizioni concernenti la vendita di prodotti agricoli da parte di coltivatori diretti
Artikel 7	Articolo 7
Die hier anzuwendende Bestimmung ist D.L.H. vom 07.04.2004, Nr. 10.	Si applica la disposizione del D.P.G.P. del 07.04.2004, nr. 10.
Als Bauern, welche eigene Produkte anbieten, gelten im Sinne des D.L.H. vom 07.04.2004, Nr. 10 jene, die überwiegend Produkte aus eigener Produktion verkaufen.	Come agricoltori, che propongono di propri prodotti, sono considerati in base al D.P.G.P. del 07.04.2004 n. 10 quelli che prevalentemente vendono prodotti di propria produzione.
Artikel 8	Articolo 8
Anzahl und Fläche der Standplätze	Numero e dimensioni dei posteggi

Nr. 1 am Wochenmarkt.	N. 1 al mercato settimanale
Das Ausmaß des Standplatzes beschränkt sich auf ein Höchstmaß von 6 m Länge und 5 m Breite.	La dimensione del posteggio si limita nel massimo su 6 metri di lunghezza e 5 metri di larghezza.
Artikel 9	Articolo 9
Verkaufsbedingungen	Condizioni di vendita
Angeboten werden können: landwirtschaftliche Produkte aus eigener Erzeugung und verarbeitete Lebensmittel nur aus eigener landwirtschaftlichen Produktion und Verarbeitung mit Ausnahme der notwendigen Gewürze und Zusatzstoffe.	Possono essere offerti prodotti agricoli di propria produzione e alimentari elaborati di solo propria produzione agricola e elaborazione ad eccezione delle necessarie spezie e additive indispensabili.
Die angebotenen Produkte müssen von guter Qualität sein. Gemüse und Beerenobst dürfen nur vom Freiland, oder welche aus nicht beheizten Nylontunnels stammen, verkauft werden	I prodotti offerti devono essere di buona qualità. Verdura e bacche commestibili devono essere originari di coltura in pieno campo o di "tunnel in nylon" senza riscaldamento artificiale.
Die geltenden Hygienevorschriften sind von den Landwirten einzuhalten.	Le disposizioni igienici in vigore devono essere rispettati dai agricoltori.
Am Standplatz müssen der Inhaber der Ermächtigung oder zumindest ein Familienmitglied derselben laut Familienbogen anwesend sein.	Al posteggio deve sempre essere il titolare dell'autorizzazione o almeno un componente della famiglia secondo lo stato di famiglia.
Artikel 10	Articolo 10
Kriterien für die Zuweisung der Standplätze	Cirteri per l'assegnazione dei posteggi
Es werden hier die vorher und anschließend genannten Bestimmungen, welchen auch die Konzessionsinhaber und die Nichtinhaber unterliegen, angewandt.	Vengono applicati le disposizioni indicate prima e dopo, i quali vengono utilizzati per i possessori e non possessori di concessione di posteggio.
KAPITEL III	CAPITOLO III
Allgemeine und Schlussbestimmungen	Disposizioni generali e finali
Artikel 11	Articolo 11
Ausdehnung der Standplätze	Estensione dei posteggi
Die Gemeindeverwaltung kann örtlichen gemeinnützigen Vereinen bzw. Organisationen zeitweilige	L'amministrazione pubblica può rilasciare ad associazioni ed organizzazioni di pubblica utilità una licenza temporanea per i giorni

Ausschanklizenzen für die Markttage mit eigenem Standplatz erteilen, um somit die Bedürfnisse der Marktbesucher gewährleisten zu können.	del mercato con proprio posteggio. Così dovrà essere garantita le necessità dei visitatori del mercato.
Zwischen den Verkaufsständen muss mindestens ein Abstand von 0,50 Metern eingehalten werden.	Tra i banchi di vendita deve essere rispettato almeno 0,50 metri di distanza.
Die Schirme und Abdeckungen müssen sich mindestens 2,10 Meter über dem Boden befinden. Diese können zudem höchstens 1.00 Meter über den Standplatz hinausragen. Es darf sich in diesem Bereich keine Ware zum Verkauf und/oder Ausstellung befinden. Dies gilt insbesondere für die unter den Abdeckungen angebrachten Waren, welche auf keinen Fall die Sicht zu den nächsten Ständen behindern darf.	Gli ombrelli e le coperture devono trovarsi almeno 2,10 metri sopra il suolo. Questi inoltre possono sporgere al massimo di 1,00 metro dal posteggio. In questa zona non può essere esposta merce per la vendita e/o esposizione. Questo vale soprattutto per la merce che é sistemata sotto la copertura al di fuori dal posteggio, la quale in nessun caso può ostacolare la vista al posteggio adiacente.
Der Verkauf darf nur an einer Längsseite durchgeführt werden.	La vendita può essere effettuato solo su un lato lungo.
Die Standplätze der Wanderhändler dürfen nicht durch feste Wände abgegrenzt sein, auch wenn diese nur eine minimale Höhe besitzen.	I posteggi dei commercianti ambulanti non possono essere delimitati con muri fissi, anche se questi hanno solo una minima altezza.
Artikel 12	Articolo 12
Standplatzgebühr	Canone per il posteggio
Es wird die geltende Verordnung betreffend die Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes angewandt.	Viene applicata il regolamento vigente nel campo di occupazione di suolo pubblico.
Die Gemeindeverwaltung stellt am Jahresende eine Rechnung betreffend die Standplatzgebühr für jede Marktteilnehmer aus. Der Widerruf des Standplatzes berechtigt nicht zur Rückvergütung der Gebühr.	L'amministrazione comunale emette a fine anno una fattura per il canone per l'occupazione di suolo pubblico a tutti gli partecipanti del mercato. La revoca del posteggio non dà diritto sul rimborso del canone.
Artikel 13	Articolo 13
Vorschriften für den Verkauf von Kunstlederwaren	Disposizioni per la vendita di articoli di finta pelle
Die Verkäufer von Waren aus Kunstleder müssen während des gesamten Marktes ein	Il venditore di articoli di finta pelle devono esporre durante tutto il mercato un cartello

der Öffentlichkeit gut sichtbares Schild aufstellen, welches die Aufschrift „Lederimitationen – imitazione di pelle“ trägt.	ben visibile al pubblico con la dicitura “Lederimitationen – imitazione di pelle”.
Artikel 14	Articolo 14
Reinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana
Es wird die Gemeindeverordnung betreffend der Müllentsorgung angewandt.	Si applica il regolamento comunale riguardante lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani.
Artikel 15	Articolo 15
Überwachung	Sorveglianza
Die Beamten der Polizeikräfte sind mit der Durchführung der vorliegenden Verordnung betraut. Die von der gegenständlichen Verordnung übertragenen Befugnisse werden von den Gemeindebeamten ausgeübt.	I funzionari ed agenti delle forze di polizia sono incaricati dell'esecuzione del presente regolamento. Le competenze attribuite dal presente regolamento sono esercitate dai impiegati comunali.
Artikel 16	Articolo 16
Hygiene- und Sanitätsvorschriften	Disposizioni igienici – sanitarie
Die Standplatzinhaber müssen alle Bestimmungen beachten, die in den Gesetzen und den örtlichen Verordnungen bezüglich Hygiene und Gesundheit enthalten sind, und zwar mit Bezug auf all das, was die sanitäre Überwachung, die Echtheit der Lebensmittel und Getränke, sowie die Maßnahmen gegen die Ausbreitung der Infektionskrankheiten anbelangt.	I titolari di posteggio devono rispettare tutte le disposizioni contenute nelle leggi ed ordinamenti locali in materia di igiene e sanità e cioè con riferimento a tutto ciò che riguarda la vigilanza sanitaria, l'autenticità dei alimenti e delle bevande, nonché i provvedimenti contro la diffusione di malattie infettive.
Im Besonderen muss die Ausstattung für Transport und Verkauf der Lebensmittel und Getränke vom Amts- oder Provinzialarzt als hygienisch einwandfrei erlaubt sein.	In particolare le attrezzature per il trasporto di alimenti e bevande devono essere autorizzati ineccepibili dal medico condotto o medico provinciale.
Überdies muss der Wanderhändler nachweisen, wo er die eigenen Waren während der betriebszeitfreien Stunden lagert. Die Benützung des besagten Lagers	Inoltre il commerciante ambulante dovrà indicare dove è depositata la propria merce durante le ore, nelle quali non viene svolta nessuna attività di vendita. Il medico

muss vom Amtsarzt oder Provinzialarzt erlaubt werden.	condotto o il medico provinciale dovranno dare l'autorizzazione all'uso di tale deposito.
Die Vorrichtungen zum Kochen oder zum Braten von Kastanien müssen immer einen Kamin besitzen. Dieser muss den Abzug der Verbrennungsreste in mindestens 2 Meter Höhe vom Boden garantieren.	Il congegno per cuocere o per arrostitire le castagne deve essere dotato di un camino. Questo deve garantire l'uscita dei resti residui di combustione in almeno 2 metri di altezza dal suolo.
Artikel 17	Articolo 17
Wanderhandel	Commercio ambulante
Während der Abhaltung des Marktes ist innerhalb der Marktzone und in unmittelbarer Umgebung jegliche Art des Wanderhandels verboten. Es werden hier die Bestimmungen des Art. 22, Abs. 4 des L.G. vom 17.02.2000 Nr. 7 angewandt.	E' vietato il commercio ambulante dentro la zona del mercato senza posteggio assegnato. Vengono applicate le disposizioni del art. 22, comma 4 della L.P. del 17.02.2000 n. 7.
Artikel 18	Articolo 18
Flohmärkte	Mercato dei pulci
Flohmärkte und ähnliche Märkte können von beliebigen Personen veranstaltet werden, sofern der Verkauf nicht von Handels- oder anderen Unternehmen ausgeübt wird und keine Waren betrifft, die eigens für diesen Zweck gekauft worden sind. Die Tätigkeit darf zudem keine Gewinnabsichten verfolgen.	I mercantini delle pulci, dell'usato e simili, possono essere organizzati da chiunque, purché la vendita non riguardi articoli appositamente acquistati e non sia effettuata da imprese esercenti il commercio o di altri tipi. L'attività inoltre non può seguire intenzioni di guadagno.
Artikel 19	Articolo 19
Verbote	Divieti
Zu den bereits bestehenden Verboten in den Bestimmungen über den Handel auf öffentlichen Flächen, werden noch folgende Verbote eingeführt: a) Der Verkauf nach Armlänge und das Verkaufssystem des Straßenhändlers („Battitore“) b) Der Verkauf von, mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Abbrennen von Feuerwerkskörpern c) Jede Art von unerlaubter Besetzung von Flächen	Inoltre ai divieti già presenti nelle disposizioni sul commercio su aree pubbliche, vengono introdotte i seguenti divieti: a) La vendita a braccia ed il sistema di vendita denominato "battitore" b) La vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi d'artificio c) L'occupazione, in qualunque modo e a qualunque titolo, di area non

d) Der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen akustischen Vorrichtungen, welche die öffentliche Ruhe stören und den geordneten Ablauf des Marktes beeinträchtigen e) Der Verkauf oder versuchte Verkauf der Ware außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche des eigenen Standes	autorizzata d) L'uso di altoparlanti o di altri sistemi acustici che turbino la quiete pubblica o il regolare svolgimento del mercato. e) La vendita, o tentata vendita, della merce, al di fuori del area di vendita del proprio banco
Artikel 20	Articolo 20
Strafbestimmungen	Sanzioni
Laut Art. 7 bis des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18.08.2000 Nr. 267 und unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und Verwaltungsmaßnahmen, welche von den Gesetzen und Verordnungen über den Wanderhandel auf öffentlichen Flächen vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung wie folgt geahndet: a) Die zweimalige Übertretung der gegenständlichen Verordnung innerhalb 2 Jahren, auch von verschiedenen Artikeln, zieht den Verlust des fixen Standplatzes und der bis dahin angereiften Anwesenheitspunkte mit sich. b) Bei nicht durchgeführter Bezahlung der Standplatzgebühren erfolgt der automatische Verlust des zugewiesenen Standplatzes und der bis dahin angereiften Anwesenheitspunkte. c) Die Zuweisung des Standplatzes verpflichtet zur Ausstellung und zum Verkauf der Ware. Die andersartige Benutzung des Standplatzes wird mit einer Verwaltungsstrafe von 25,00 Euro bis 500,00 Euro geahndet. d) Der Verfall der Standplatzkonzessionen erfolgt bei unentschuldigter Abwesenheit, laut Art. 19 des L.G. vom 17.02.2000 Nr. 7. Zudem verliert der Marktteilnehmer auch alle bis dahin angereiften Anwesenheitspunkte. e) Bei allen anderen Übertretungen wird	Secondo l'art. 7 del Decreto legislativo del 18.08.2000 n. 267 e salvo l'applicazione delle sanzioni amministrative e provvedimenti amministrativi, i quali sono previste dalle leggi e regolamenti sul commercio ambulante su aree pubbliche, l'inosservanza del presente regolamento viene punito come segue: a) La violazione del presente regolamento entro il periodo di 2 anni, anche di articoli diversi, comporta la perdita del posteggio assegnato in modo definitivo e la perdita dei tutti i punti di presenza. b) Nel caso di mancato pagamento del canone di posteggio segue l'automatica perdita del posteggio assegnato in modo definitivo e la perdita di tutti i punti di presenza. c) L'assegnazione dei posteggi obbliga di esporre la merce al fine di vendita. Altro uso del posteggio é punito di una sanzione amministrativa da Euro 25,00 a Euro 500,00. d) La scadenza della concessione di posteggio avviene nel caso dell'art. 19 della L.P. del 17.02.2000 n. 7. Il partecipante del mercato perde inoltre tutti i punti di presenza fin qua accumulati.

eine Verwaltungsstrafe von 25,00 Euro bis 500,00 Euro angewendet, unbeschadet der Verwaltungsstrafen laut Handelsordnung, Hygienebestimmungen, Bestimmungen im Bereich Tierschutz usw. f) Die Marktteilnehmer in der Rangordnung verlieren bei unentschuldigter Abwesenheit in einem gesamten Kalenderjahr die bis dahin angereiften Anwesenheitspunkte.	e) In caso di assenza ingiustificata in un anno solare i partecipanti del mercato nella graduatoria perdono tutti i punti di presenza fin qua accumulati. f) In tutti gli altri casi di violazione del presente regolamento viene applicata una sanzione amministrativa da Euro 25,00 a Euro 500,00, fatto salvo il regolamento provinciale sul commercio, disposizioni igienici, disposizioni in materia di protezione dei animali ecc.
Artikel 21	Articolo 21
Widerruf früherer Verordnungen	Revoca di regolamenti precedenti
Diese Verordnung widerruft alle zu einem früheren Zeitpunkt vom Gemeinderat über den Handel auf öffentlichen Flächen beschlossenen Verordnungen und Beschlüsse.	Questo regolamento revoca tutti i regolamenti e delibere sul commercio su aree pubbliche deliberati dal consiglio comunale in data precedente.